

Směrnice děkana PF UJEP Ústí n. L. č. 5A/2008

**Poskytování překladatelských a tlumočnických služeb
v rámci doplňkové činnosti PF UJEP**

Za účelem stanovení pravidel pro poskytování překladatelských a tlumočnických služeb studenty a zaměstnanci PF UJEP v rámci doplňkové činnosti PF vydává děkan PF UJEP tuto směrnici:

1. Tlumočnické a překladatelské služby jsou studenty, popř. zaměstnanci PF UJEP (dále pracovníky) poskytovány na základě řádné objednávky.
2. Služby objednané podle bodu č. 1 této směrnice jsou prováděny podle nejlepšího vědomí a svědomí, při respektování všech etických pravidel spojených obecně s těmito službami.
3. Vedoucí Centra jazykové přípravy PF (dále CJP) určí koordinátora, který zajišťuje administrativní práce spojené s těmito službami. Koordinátor má právo na odměnu za svou práci.
4. Za tyto práce stanovuje děkan odměnu, která bude fakturována objednavateli služeb (bez DPH):
 - a) 1 normostrana běžného textu překladu: 300,- Kč,
 - b) 1 normostrana odborného textu překladu: 350,- Kč,
 - c) 1 hodina doprovodného tlumočení: 400,- Kč,
 - d) 1 hodina tlumočení s odborným zaměřením: 450,- Kč.
5. Odměna účtovaná dle bodu č. 4 této směrnice je alokována takto:
 - a) 20 % PF UJEP, z toho jedna polovina slouží k pokrytí nákladů CJP.
 - b) v případě služeb prováděných pro vnitřní potřeby PF je položka dle bodu „5.a“ nulová,
 - c) 50,- Kč pracovník provádějící konečnou kontrolní korekturu běžného přeloženého textu,
 - d) 60,- Kč pracovník provádějící konečnou kontrolní korekturu odborného přeloženého textu,
 - e) zbyvající část - pracovník realizující překladatelské a tlumočnické služby.
6. Děkan PF si vyhrazuje právo korigovat výši odměny dle bodů č. 5 a 7 této směrnice a termín jejího vyplácení dle ekonomických výsledků tohoto typu poskytovaných služeb.
7. Je-li pracovníkem poskytujícím služby dle této směrnice student UJEP, koordinátor navrhne děkanovi PF UJEP vyplacení mimořádného stipendia. Je-li pracovníkem poskytujícím služby dle této směrnice zaměstnanec UJEP, koordinátor navrhne děkanovi PF UJEP vyplacení mimořádné odměny. Odměnu koordinátora navrhuje vedoucí CJP. Odměna koordinátora je stanovena ve výši 2.000,- Kč za jeden měsíc činnosti koordinátora a vyplácí se pololetně zpětně.
8. V souvislosti s realizací postupů dle této směrnice je nutno dbát všech obecně platných i univerzitních účetních a daňových předpisů a pravidel.
9. Kontrolou dodržování těchto pravidel pověřuji tajemníka PF UJEP.

Tato směrnice nabývá účinnosti dne 1. 1. 2010, platí do odvolání, nahrazuje v plném rozsahu původní směrnici 5/2008.

V Ústí nad Labem dne 2. 1. 2010

Doc. PhDr. et Mgr. Zdeněk Radvanovský, CSc.
děkan PF UJEP v Ústí n. L.

Zpracovali:

PhDr. Ing. Ivan Bertl, tajemník PF

Mgr. Zuzana Procházková, vedoucí CJP PF